

**Letereŋi Yakuba à tun
dánafeebil'á ke
Mpe yii à yaa yii cè mà jwo yii jyè
letereŋi funŋɔ jwumpe e ke**

Dánafeebii pi à caala a tèn diŋye yyaha kurugo ke, Yakuba à nge letereŋi tun pir'á, maa màban le pi e Kile kuni jaaraŋi na.

U à jwo na yákilifente kyaa ká mpyi wà na, u ti jaare Kile á, lire ká mpyi, ti sí n-kan urufol'á.

U à jwo na wuu aha dá Kile na, maa mpyi wuu ŋye na kacenŋii pyi maa yaha wuu njirigii na me, uru dániyaŋi na ŋye laaga baa. Lire kurugo Yakuba à nje yeŋyi kan dánafeebil'á maa màban le pi e maa jwo na:

pi kwôro ná Kile e tèewaagil'e

pi i Kile jwumpe kyaa táan piy'á, pi raa pu kurigii jaare

pi i pi shinŋeebii kyaa táan piy'á, pi raa jwɔge fòŋfeebii na

pi àha raa pi karigii pyi pi kanni tònŋi kurugo me

pi àha raa jwumpime yu sùpyire sannte na mú me.

Yakuba à fwù kan dánafeebil'á

¹ Mii Yakuba u ŋye Kile ná Kafoonŋi Yesu Kirisita báarapyi ke, mii u à nge letereŋi tun Izirayeli tùluyi

ke ná shuunniṅ'á*, pire pi à caala a tèn dijnye yyaha kurugo ke, mii fwù nye pi na.

Yyefuge kani

² Mii cìmpyiibii, yyefugo maha yyefugo k'à nò yii na ke, yii kuru pyi funntanga nimbwòhò. ³ Yii i li cè na Kile ká yii dáníyaṅi kàanmucya yyefuge tèn i mà u ta u à nwò, lire li sí yii pyi yii yiye waha Kile kuni i. ⁴ Nye yii yiye waha tèrigii puni i, yii raa sè yyaha na Kile kuni i, bà yii si mpyi si mpyi sùpyii niṅcɛnmii sèeṅi na, tìgire cyaga nye mpiimu na mɛ.

Yákilifente kani

⁵ Mii cìmpyiibii, yákilifente ká yii wà kùuṅò, urufoo u ti náare Kile á. Kile sí ti kan, nahà na ye u maha sùpyire puni kaan ná funvyinge e fahana baa. ⁶ Nka urufoo u ti náare ná funṅò niṅkin i, u àha funṅyi pyi shuunni mɛ, nahà na ye shinṅi u nye na parege pyi ná funyò shuunni i ke, urufoo na nye mu à jwo suumpe lwòhe ku maha fuuli na yîri kafɛɛge cye kurugo, marii ku ṅòṅi na ṅkèɛge kàmpanṅyi puni na ke. ⁷ Shin maha shin u nye amuni ke, urufoo u tèn ná l'e na u sè yaaga ta Kafoonṅi á mɛ, ⁸ nahà na ye funṅyishuunnifoo u nye u wi, yyeshaga niṅkin nye urufoo na kani là tufiige e mɛ.

Nàfuufente ná fòṅfente

⁹ Nye cìmpyiibii pi nye fòṅke e ke, yii pyi funntange e, nahà na ye Kile à yii nùṅyi yîrig'a kwò. ¹⁰ Nka cìmpyiibii nàfuufebii, Kile ká nùzogoro nò yii na, yii pyi funntange e, nahà na ye nàfuufoonṅi

* **1:1** Naha ṅke cyage e, Izirayeli tùluyi ke ná shuunniṅ'à jwo a wà dánafeebii puni na dijnyeṅi yyaha kurugo.

sí n-tòro mu à jwo nyεε yafyεnrε. ¹¹ Canŋke ká fworó, ku kafuge maha kuru nyεε waha, maa ku yafyεnrε wu, ti sìnamp'a sì láha ti na. Amuni li múnyε, nàfuufoonji sí n-kwû n-fworó u cyelenkarigii shwòhòl'e.

Yaage ku maha sùpyanji sòn a yaha kapiini na ke

¹² Shin maha shin u à jà a uye waha yyefuge tènì i, maa ntèen Kile kuni i ke, urufoo wuun'à jwò, jaha na ye yyefuge kàntugo, Kile à shìnji niŋkwombaani ŋgemu jwòmεε lwó u tàanŋεεbil'á ke, u sí urufoo tòn ná uru shìnji i.

¹³ Ŋka shin maha shin, mu aha òri kapii kurugo, ma hà njwo na Kile u à mu sòn a wà li na mà de! Naha kurugo ye yafyin sì n-jà Kile sòn n-wà kapii na mε. Kile mú sí nyε na sùpya sònni na wàa kapii na mε. ¹⁴ Ŋka sùpyanji yabilinji nyii karigii cyi maha u cù kànhaŋa fiige ke, cyire cyi maha u sòn maha wà kapegigii na. ¹⁵ Mu nyii karigii nimpegigii sí ká fànha ta mu na, cyire maha mu yyaha kèenŋε kapegigii mpyin'á. Cyire sí ká nò cyi tεgeni na, cyi maha kwùŋi nò mu na. ¹⁶ Mii ntàannamacinmpyiibii, yii àha raa yiye jwò fáanji mε. ¹⁷ Yacεnŋε maha yacεnŋε wuu maha ntaa ke, yire puni na yíri wuu Tunji Kile yyére. Uru mú u à bèenmpe yaayi puni dá, u nyε na ŋkèenŋi mε, numpire cyaga nyε u e mε. ¹⁸ Kile Jwumpe pu nyε sèenji ke, mà tàanna ná u nyii wuuni i, u à shìfònŋi kan wuu á puru jwumpe cye kurugo, bà wuu si mpyi si mpyi mu à jwo u yadayi puni shwòhòl'e niŋcyiige, ŋkemu ku nyε u yahare e mε.

Yii a naare yii a ntàanni ná Kile Jwumpe e

19 Mii ntàannamacinmpyiibii, yii ñcyii karigii lóg'a tàra, shin maha shin à yaa u u ñiñgyiini pére, u raa núru, u ñwəge kà ñgyère me, u lùuni kà mpen me. 20 Naha kurugo ye sùpyañi lùyiri wuñi sì n-jà katiile pyi Kile ñyii na me. 21 Lire kurugo yii pege karigii shiñi puni ñwə yaha, cyire na ñye katupwəhəyə. Kile jwumpe pu ñye yii funñ'i ke, yii yiye tîrige yii i ñye puru na, puru pu sí n-jà yii shwə.

22 Yii wà ká mpyi pu lógofoo kanna, urufoo na uye ñwə fáanñi. Yii a pu kurigii ñaare. 23 Naha kurugo ye ñgemu u na Kile jwumpe núru, u sí ñye na pu kurigii ñaare me, urufoo na ñye mu à jwo ñge u maha uye wíi dùbañi i, 24 uye wíñkwooni kántugo, u a sì ñkàre, u sì ñkèenñe yafyin pyi me, lire tènuni mujye e, maa funñə wwə uye pyiñkanni na ke. 25 Nka Saliyañi sèe wuñi u maha wuu yige kapegigii mpyiñi bilere e ke, ñgemu u à jà na uru kàanmucaa, marii ñaare na ntàanni ná u kurigii puni i, maa mpyi u ñye a funñə wwə u na me, urufoo wuuni sí ñwə u kapyiñkii puni i. 26 Ngemu ká a sòñi na uru na ñaare Kile kuni i, mà ta u jwuñkanni ñye a ñwə me, urufoo na uye ñwə fáanñi, u Kile kuni ñaarañi ñye laaga baa. 27 Kile kuni ñaarañkanni sèe wuuni li ñye nde wuu Tuñi Kile yyaha taan: mà yákili yaha círimpii ná lenkwucyeebii na, pi yyefuge tèrigil'e. Maa kántugo wà ñge diñyeñi kañwəhəyi shiñi pun'á.

2

Yii àha sùpya p wəñə sùpya na me

1 Mii cìnmpyiibii, yii pi à dá pèentefoo wuu Kafoonji Yesu Kirisita na ke, yii àha sùpya p wəñə

sùpya na mε. ² L'aha mpyi mu à jwo yii à bínni yii Kilepeebage e, ka shiin shuunni si mpa jyè yii shwòhòl'e, wà nin̄kin nyε ná sεen kampefegewe e, maa vâanya nisinanya le, u san̄ji sí nyε fòhòfoo, maa vâansicuyo le. ³ Ka yii i vâansinayifoo pêe, maa tatεenge nin̄cεn̄ke kan u á, maa fòhòfoon̄i pyi u yyére, lire nyε mε u tèn̄n̄ nin̄ke na yii tooy'e. ⁴ Tá yii nyε a sùpya pwóòhò sùpya na, maa s̄ncwòònrògò pyi ná yii sònhòh̄kanni nimp̄iini i mε?

⁵ Mii ntàannamacinmpyibii, yii lógo na jwò na: Kile à n̄ge d̄inyεn̄i fòhòfeebii cwòònr'a pyi nàfuufee Kile kuni i, pi i mpyi u Saanre e u à tire ntemu jwòmεε lwó u tàan̄n̄εbil'á ke. ⁶ N̄ka yii pi ke, naha na yii à fòhòfeebii yaha laaga baa yε? Tá nàfuufeebii nyε na jcwu yii na, marii yii yiri yukyaabii yyére mε? ⁷ Yesu Kirisita mεtange ku nyε yii na ke, pire nàfuufeebii ninuubii bà pi nyε na kuru mεge kèεge mà?

⁸ Yii aha a Kile SaanreSaliyan̄i kurigii jaare, bà l'à sémε Kile Jwumpe Semεn̄i i mε na: «Ma shin̄n̄εn̄i kyaa táan may'á, ma yabilin̄i fiige*» lire na nyε kyaa nin̄cεnnε. ⁹ N̄ka yii aha sùpya pwóòhò sùpya na, yii à kapii pyi, ka Kile Saliyan̄i si yii cêεge, naha na yε yii nyε a uru Saliyan̄i kurigii jaare mε.

¹⁰ Nyε shin maha shin u nyε na Kile Saliyan̄i kurigii jaare, maa nkùun̄hò uru Saliyan̄i kabilini là nin̄kin kanna na ke, urufol'à cêεge u puni i. ¹¹ Naha kurugo yε Kilen̄i u à jwo: «Ma hà zín̄ni ná wabεε cwo e mε†» uru mú u à jwo: «Ma hà sùpya bò mε‡.» Nyε mu aha mpyi mu nyε a jacwòrò pyi mε, maa

* **2:8** Levitiki 19:18 † **2:11** Ekizodi 20.14; Duterenomu 5.18

‡ **2:11** Ekizodi 20.13; Saliyan̄i kanshonwuuni 5.17

sùpya bò, mu à cêεεε Kile Saliyaŋi i. ¹² Saliyaŋi u à yii yige kapegigii mpyiŋi bilere e ke, Kile sí yii toroŋkanni tàanna ná ur'e. Lire kurugo yii yii jwuŋkanni ná yii kapyiŋkii puni yaha cyi yyaha tíi ná uru Saliyaŋi i. ¹³ Ngemu ká mpyi u nyε a pi sanmpii nùŋaara ta mε, canŋke Kile sí sùpyire puni sâra sí ntàanna ná pi kapyiŋkil'e ke, u mú sù nùŋaara ta urufoo na mε. Nka yii aha nùŋaara ta pi sanmpii na, Kile sí nùŋaara ta yii na si yii shwɔ.

Mu aha dá Kile na, li maha nyε mu kapyiŋkii cye kurugo

¹⁴ Mii cìmpyiibii, wà ha jwo na ur'à dá Kile na, u sí nyε na kacεŋŋii pyi, nyii cyi à li cyêe na u à dá Kile na mε, uru dáníyaŋi sí naha nyɔ urufol'á yε? Tá uru dáníyaŋi sí n-jà urufoo shwɔ bε? ¹⁵ L'aha mpyi kee cìmpworonaŋi wà, lire nyε mε cìmpworocwoŋi wà na nyε vāanŋkuuŋi ná sùmakuuŋi i, ¹⁶ ka yii wà si jwo pi á: «Kile u yii tεεε, u u vāanya kan yii á, u u sùma kan yii á» mà li ta yaayi kuuŋi yi nyε pi na ke, urufoo nyε a yire kan pi á mε, naha uru jwóni ndeŋi sí nyɔ yε? ¹⁷ Nyε amuni li mú nyε sùpya ká dá Kile na, maa mpyi u nyε na kacεŋŋii pyi mε, uru dáníyaŋi na nyε laaga baa.

¹⁸ Shwɔhɔl'e wà sí n-jà n-jwo: «Pìl'à dá Kile na, pìi sí i kacεŋŋii pyi.» Nka nyε mii sí n-jwo ke: «Mii sù n-jà mu dáníyaŋi nya kacεŋŋii baa mε. Nka mii wi ke, mii sí na dáníyaŋi cyêe na kacεŋŋii cye kurugo.» ¹⁹ Mu à jwo na mu à dá na Kile na nyε niŋkin, lir'à nyɔ. Nka lire kanni sù n-jà mu shwɔ mε. Jínabii mú à dá li na na Kile na nyε niŋkin, lire maha pi pyi pi à fyá fo na nyεyenni. ²⁰ Mu funŋɔ baafoŋi,

ɲaha tère e mu sí li cè na dáníyanɲi kacɛnɲii baa wurɲi ɲyɛ laaga baa yɛ?

²¹ ɲaha kurugo Kile à jwo na wuu tulyage Ibirayima à tí yɛ? U kapyiɲkii kurugo bál'à? U à ɲɛn'a u jyanɲi Ishaka cù si mpyi sáraga. ²² Yii ɲyɛ a li ɲya na Ibirayima a dá Kile na, maa kacɛnɲii pyi mà? ɲyɛ lire pyiɲkanni na, u kacɛnɲkil'à u dáníyanɲi fúnɲɔ.

²³ Lire pyiɲkanni na, jwumpe Kile Jwumpe Semɛɲi à jwo Ibirayima kyaa na ke, pur'à pyi sèe. Y'à séme: «Ibirayima à dá Kile na, u dáníyanɲi kurugo, Kile à jwo u à tíŝ.» Lire cye kurugo, u à pyi Kile cevo.

²⁴ Yii à li ɲya numɛ na sùpyanɲi maha ntíi Kile yyahe taan u kacɛnɲkii kurugo, dáníyanɲi kanni bà u maha u pyi u à tí mɛ.

²⁵ Yii sônɲɔ fwòrobacwoɲi Arahabu kyaa na. Tèni i Izirayɛli shiinbii túnntunmpil'à nɔ u yyére ke, u à pi tège, maa pi ɲwòhɔ, maa kuni labɛɛ le pi taan, bà pi si mpyi si shwɔ mɛ. Lire kacɛnni mpyiɲi kurugo, Kile à jwo u à tí.

²⁶ Kwùɲkanni na cyeere maha ɲkwû, múnaani ká fworɔ t'e ke, amuni li mú ɲyɛ, kacɛnɲkii ká mpyi cyi ɲyɛ dáníyanɲi ɲgemu i mɛ, uru dáníyanɲi mú maha ɲkwû.

3

Wuu à yaa wuu jwurɲkanna cè

¹ ɲyɛ mii cìnmpyiibii, yii ɲiɲyahamii ɲyɛ a yaa yii funɲyi wyèɛɲ'a pyi dánafeebii cyelenti mɛ. Yii li cè, wuu pi ɲyɛ cyelentiibii ke, wuu aha wurugo, nde Kile sí n-pyi wuu na ke, lire sí n-waha mà tòro pi sanmpii wuuni na. ² Wuu puni na wuruge

karii niŋyahagil'e, ŋka ŋgemu ká jà a cû u ŋwɔge na, maa mpyi u ŋye na jwumpime yu me, urufoo na ŋye sùpya ŋgemu u à fûnŋɔ ná u sí n-jà n-cû uye na ke. ³ Wuu maha mɛɛre le shɔnge ŋwɔge na ku raa wuu ŋyii wogigii pyi. Lire e wuu maha jà na ku kɛɛnŋi na ŋkɛɛge wuu ŋyii cyeyi puni i. ⁴ Yii bakwɔge kàanmucya a wí mú, k'à pêe, kafeebwoyi maha ku ŋɔŋi na ŋkɛɛge. Nka yaani là nimbilere li maha mpyi bakwɔge na, lire li maha ku pyi ku u ntíli na ŋkɛɛge ku fèvoŋi ŋyii cyeyi i. ⁵ Amuni njini ŋye sùpyaŋi cyeere e tabilere. Nka li maha liye pêe marii jwumbwompe yu.

Tá nabilere bà li maha le a tɛg'a sibwɔhe sùugo me? ⁶ Sùpyaŋi njini mú na ŋye na fiige. Diŋyeŋi pege puni na ŋye l'e, l'à tɛɛn wuu cyeere e, marii ti puni ŋwɔre, marii nage leni, ŋkemu ku sí wuu tiŋi puni kɛɛge ke, kuru nage na yîri nafugombaage yabiliŋi i. ⁷ Sige yaare shiŋi puni ná saŋcɛɛnre ná ñŋke yafiliyi ná lwɔhe ŋwɔhɔ yaayi, sùpyaŋi maha jà a yire puni kúu. ⁸ Nka njini li ke, sùpya ŋye a sîi ŋgemu u sî n-jà li kúu me. Naha kurugo ye yapege ku ŋye ku ki, ŋkemu tɛɛnme p'à pen ke, ku mú s'à ñî shɔnre na. ⁹ Kafoŋi Kile u ŋye wuu Tuŋi ke, wuu maha uru pêre ná njini i, marii jwumpimpe yu sùpyire na ná lire njini ninuuni i, Kile à ntemu dá mà pyi u yabiliŋi malwɔrɔ ke. ¹⁰ Kile pèente na mpyi ná ŋwɔge ŋkemu i ke, kuru ŋwɔge niŋkinŋi i jwumpimpe ŋye na fwore. Mii cìnmpyiibii, lire ŋye a yaa li pyi me. ¹¹ Lùtanga ná lùsorogo sí n-jà raa fwu raa fwore lùbiliŋi niŋkinŋi i la? ¹² Mii cìnmpyiibii, fizhiye cige sí n-jà olivye cige yasɛɛ pyi la? Lire ŋye me, ɛɛzen cige sí n-jà fizhiye cige yasɛɛ pyi la?

Suumpe lwøhe na fwore lùbiliŋi ŋgemu i ke, lùtanga sì n-jà n-fworo ur'e mε.

Yákilifente sèe woore

¹³ Nyε wà ha nta yii shwøhøl'e ŋgemu u nyε na uye sønŋi yákilifoo ná kacεŋε ke, urufoo u a kacεnŋii pyi, u u uye tîrige, lire li sí li cyêe na u na nyε yákilifoo. ¹⁴ Nka l'aha nta yiŋcyεge ná nyipεenni nyε yii e, yii saha nyε a yaa yii yiye pêe s'a fini na yákilifene na nyε yii á mε. ¹⁵ Tire yákilifente shiŋi nyε a fworo Kile e mε. T'à fworo ŋge diŋyεŋi i. Sùpyire yabilimpïi yákilifente ti nyε ti ti, Sitaanniŋi i t'à fworo. ¹⁶ Naha kurugo yε cyaga maha cyag'e yiŋcyεge ná nyipεenni nyε ke, nyàhanŋurugunŋi ná katupwøhøyi shiŋi puni mú maha mpyi wani. ¹⁷ Nka yákilifente Kile maha ŋkaan ke, tire ti nyε yákilifente sèe woore. Shin maha shin u à tire ta ke, urufoo maha mbèŋi caa sùpyire shwøhøl'e, maa mpyi ñumpiŋεfoo, u maha wyεεge na jεεge pi sanmpïi jwumpe na, u maha mpyi ñuŋaarafoo, marii kacεŋkii pyi, u mú nyε na sùpya pwóŋi sùpya na mε, u nyε na jwømyahii shuunni yu mε. ¹⁸ Mpïi pi nyε na sisure leni sùpyire shwøhøl'e ke, pire báaraŋi tònŋi u nyε ntïŋi.

4

Yii kàntugo wà diŋyεŋi nyii karigil'á, yii i ntaha Kile fye e

¹ Nyε yoge ná nàkaante ti nyε yii shwøhøl'e ke, naha ku nyε ná lire e bε? Yii nyii karigii nimpegigii cyi à yii yyaha ñi ke, cyire fyè bàl'à? ² Yii nyiin'à fworo yaaya niŋyahaya kurugo, yii nyε na yi taa mε, lire kurugo shinbuuni lage nyε yii na. Yii

nyiin'à fworo yaaya nijyahaya kurugo, ŋka yii sɪ n-jà yi ta mɛ, lire kurugo kàshige ná yoge nyɛ yii shwòhòl'e. Yaayi yii na ŋcaa ke, yii nyɛ na yire taa mɛ, ŋaha na yɛ yii nyɛ na Kile náare mɛ. ³Yii mée ká Kile náare si yaage kà ta, u nyɛ na kuru kaan yii á mɛ, ŋaha na yɛ yii nyɛ na Kile náare ná funɲɛnɲi i mɛ. Yii maha u náare yii yabilimpɪi nyii karigii nimpegigii kurugo. ⁴Yii pi à kàntugo wà Kile á, maa ntaha diɲyɛɲi nyii karigii fye e ke, yii nyɛ a cè a jwo na shinɲi u à diɲyɛɲi nyii karigii kyaa táan uy'á ke, na urufoo maha Kile kyaa pɛn uy'á mà? Amuni li mú nyɛ, ŋgemu ká diɲyɛɲi karigii kyaa táan uy'á ke, urufoo maha uye pyi Kile zàmpɛn. ⁵Yii na sòɲɲi na nde l'à séme ke, na lir'à jwo ɲùɲɔ baa la? Y'à séme na: «Sùpyaɲi sòɲɲɔr'à pi. Tire sòɲɲɔpeere maha u pyi u à nyii yige yaaya nijyahaya kurugo.» ⁶Lire ná li wuuni mú i, Kile à ɲwɔ wuu na, maa fànha kan wuu á, ka wuu u sí ta tire sòɲɲɔpeere na. Nde Kile Jwumpe Semɛɲi à jwo ke, lire li nyɛ nde: «Mpiimu pi à piye pèe ke, Kile maha pire tùn. Ŋka mpiimu pi à piye tîrige ke, u maha kacɛnɲii pyi pir'á* .» ⁷Lire kurugo yii yiye tîrige Kile yyahe taan, yii i Sitaanniɲi tùn, lire ká mpyi u sí n-fê si laaga tɔɔn yii na. ⁸Yii file Kile na, Kile sí n-file yii na mú. Yii mpii pi nyɛ na kapegigii pyi ke, yii yii cyeyi jyè a yige cyire mpyiɲi i feefee. Yii funɲyi shuunnifeebii, yii yii zòmɲyaagii yaha cyi fɪniɲɛ. ⁹Yii pyi yyetanhare e yii kapegigii kurugo, yii raa myahigii sùu fo nyilwòhe ká a fwore yii nyiiɲil'e. Yii kataanre ti kèɛnɲ'a pyi mɛɛ sùu. Yii funntange ku kèɛnɲ'a pyi yyetanhara mú. ¹⁰Yii yiye tîrige

* **4:6** Taanliɲkii 3.34

Kafoonji Kile yyahe taan, lire ká mpyi, u sí nùnjirire kan yii á.

Yii àha raa yiye yu me

¹¹ Mii cìmpyibii, yii àha raa yiye yu me. Ngemu ká u cìmpworonji jwo, lire nyε me mà tìgire cyán u na ke, Kile Saliyanji nyε urufol'á nùnjɔ baa ná kaɲwɔɔ baa. L'aha mpyi amuni, lir'à li cyêe na mu saha nyε na uru Saliyanji kuni jaare me, jaha na yε u à mu pen. ¹² Kile kanni u à Saliyanji tìjε, uru kanni mú u sí n-jà sùpya cêεεε, lire nyε me si tànga kan u á, uru kanni mú u sí n-jà sùpya shwɔ, lire nyε me mà u shi bò. Jofoo mu na maye sônñi marii ma cìmpworonji cêεεε yε?

Yii àha yiye pêe me

¹³ Yii lógo, yii mpìi pi maha jwo: «Nijjaa, lire nyε me nùmpañja wuu sí n-kàre kànhe kà na, si yyee niñkin pyi wani, si cwòhònte pyi, si wýéεnyahaga ta» ke, ¹⁴ nde li sí n-pyi nùmpañja ke, yii à lire cè la? Yii nyε yafyin me, yii na nyε mu à jwo kànkurañja. K'aha mpa, tère nimbilere funñ'i, ku maha mpînni. ¹⁵ Yii à yaa yii jwo: «Kile ká ñen'a wuu cùuñɔ, wuu sí nde ná nde pyi.»

¹⁶ Nka mà jwo yii lire pyi ke, kabwòhigii yii la nyε si mpyi ke, yii maha yiye père cyire kyaa na, yàmpeente sí nyε a jwɔ me.

¹⁷ Nyε yii li cè na ngemu u à kacenni cè, u sí nyε na li pyi me, urufol'à kapii pyi.

5

Yεεεge k'à yyaha tíi ná nàfuufebil'e ke

¹ Nye yii pi nye nàfuufeebii ke, yii lógo! Yyefuge ku nye yii yyaha na ke, yii a myahii súu, yii raa kwuuyi wàa kuru yyaha na. ² Yii nàfuun' à fwónhò. Ntònn' à yii vāan'nyi lyî. ³ Zún'ni' à yii seenni ná yii wyéreni cû, uru zún'ni u sí yii cêege. U sí n-pyi na fiige s'a yii cyeere sùge fo si yii shi bò. Yii a yii nàfuun'ni bínn'a yaha yiye mē na, yii nye a li cè na d'nyeni tēekwoon' à byanhara mà? ⁴ Mà li ta báarapyiibii pi à yii kerēyi sùman'ni kwòn ke, yii nye a pire sàran'ni kan pi á mē! Myahigii pire báarapyiibil' à sú ke, cyir' à nò Sin'ni Punifoo Kile na. ⁵ Yii à yii d'nyeni canmpyaagii puni pyi ntàan'ni kanni na, marii yii nyii karigii pyi. Yii à pēe mu à jwo yatògo, nkemu pi à byé si mbò mpyi kyara ke. ⁶ Sùpyan'ni u nye u nye a yaaga pyi yii na mē, yii à uru cêege, ka u u uye yaha yii cye e yii à bò, naha na ye sí nye u na mē.

Fun'ni'ke ná Kile'na'rage

⁷ Lire kurugo mii c'nm'pyiibii, yii fun'nyi ní'ge fo Kafoon'ni Yesu cannuruge ká nò. Yii nye a faapyin'ni k'āanmucya mà? U maha fun'ni'ke ní'ge na zān'nyi n'ny'nyii ná nizan'nyi sigili, naha na ye yire yi maha sùman'ni pyi u à jwò. ⁸ Yii mú pi fun'nyi ní'ge amuni, yii i yiye waha, naha na ye Kafoon'ni Yesu tēepan' à byanhara.

⁹ Mii c'nm'pyiibii, yii àha raa t'igire cyáan yiye na mē, Kile kà nk'wò nt'ige yii na mē. Kafoon'ni Yesu tēepan' à byanhara, uru u sí n-pa sùpyire s'āra si nt'āanna ná pi kapyiinkil'e. ¹⁰ Kafoon'ni Kile t'untunmpii pi à t'òro tēecyiini i ke, yii pire pyi'kanni lwó, yyefug' à pi ta, ka pi i ku kwú piye e maa j'cû piye na. ¹¹ Mpii pi à jà a cû piye na yyefuge e, maa

ntèen Kile kuni i ke, pire wuun'à ɲwɔ. Yii à yi lógo pyiɲkanni na Zhobu à cù uye na yyefuge e, ná nde Kafoonji Kile à pyi u á yyefuge kàntugo ke. Sèenji na, Kafoonji Kile maha ɲɲaara taa sùpyire na sèe sèl'e.

¹² Mii cìnmpyiibii, mii sí li jwo n-waha yii á, yii àha raa ɲkâre Kile na mɛ, yii àha raa ɲkâre ɲɲke na mɛ, yii àha raa ɲkâre yaayi yabere na mɛ, yii ɔɲɲ'á yaa u pyi ɔɲ, yii ɔɲhɲ'á yaa u pyi ɔɲhɔ, bà Kile si mpyi u àha bú ɲkwò yii cêege mɛ.

¹³ Nyɛ wà ha mpyi yyefuge e yii shwɔhɔl'e, urufoo u Kile ɲáare. Wà ha mpyi funntange e, urufoo u Kile shéere ná myahigil'e. ¹⁴ Kampyi yii wà na yà, urufoo u dánafeebii kacwɔnribii yyere pi i mpa Kile ɲáare u na, pi i sìnmpɛ tiri u na* Kafoonji mege na. ¹⁵ Kileɲarege ká mpyi ná dáníyanji i, yanji sí n-cùɲɲɔ, Kafoonji Kile sí u yírige. U aha nta u à kapegii pyi, Kile sí cyi yàfa u na.

¹⁶ Lire kurugo mii cìnmpyiibii, yii a yii kapegigii yu yiy'á, yii raa Kile ɲáare yiy'á, bà yii si mpyi si ticuumpe ta mɛ. Sùpyanji u à tíi Kile yyahe taan ke, uru Kileɲarege maha mpyi ná fànhe e sèl'e. ¹⁷ Yii sɔɲɲɔ Kile tũntunɲi Eli na, u mpyi sùpya wuu fiige. U à Kile ɲáare ná u zòmbilini puni i, na zànha kà mpa mɛ. Nyɛ mà lwó lire tènì na, mà sà nɔ yyee taanre ná yɲnyɛ baani na, zànha nyɛ a pa mɛ. ¹⁸ Lire kàntugo ka u u Kile ɲáare sahanji, ka zànhe si mpa cire ná sùmanji na, ka yi i yasere pyi.

¹⁹ Mii cìnmpyiibii, Kile kuni li nyɛ sèenji kuni ke, wà ha fworò lire e, ka yii wà si urufoo yere, ka u u núr'a pa jyè l'e, lir'à ɲwɔ. ²⁰ Yii li cè na shinɲi u à kapimpyiɲe yere, ka u u láha cyi na ke,

* **5:14** Pii maha jwo: «pi i sìnmpɛ wu u na.»

urufol'à u shwɔ kwùŋi na. U mée ká nta u à kapegii
niŋyahagii pyi, Kile sí cyi yàfa u na.

KILE JWUMPE SEMEŋI JWUMPE NINTANMPE New Testament in Senoufo, Supyire Farakala; spp

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Supyire Sénoufo (Sénoufo, Supyire)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Senoufo, Supyire

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

9c94658e-b59d-5cd7-bd2e-4e0770667d41